



LEADING IN PRODUCTION EFFICIENCY

EcoGun 910

Ruční vzduchová stříkací pistole s nádobkou

Návod k provozu

MSG00003CS, V04

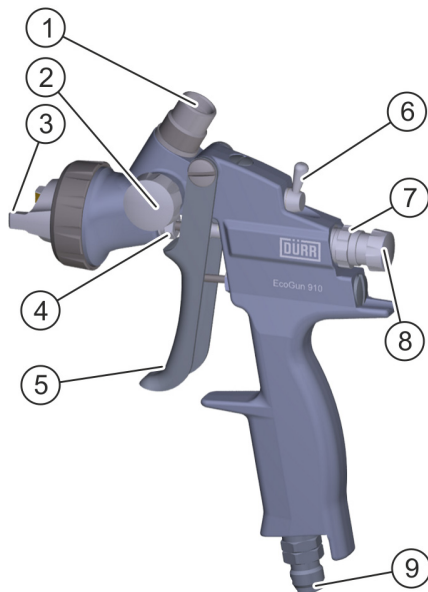


OBSAH

1	Přehled výrobků.....	3			
	1.1 Přehled.....	3			
	1.2 Krátký popis.....	3			
2	K tomuto návodu.....	3			
	2.1 Informace k dokumentu.....	3			
	2.2 Oblast platnosti dokumentu... ..	3			
	2.3 Horká linka a kontakt.....	3			
3	Bezpečnost.....	3			
	3.1 Vysvětlení symbolů.....	3			
	3.2 Použití k určenému účelu.....	4			
	3.3 Kvalifikace personálu.....	4			
	3.4 Osobní ochranná výstroj.....	5			
	3.5 Zbytková rizika.....	5			
4	Transport, balení a skladování... ..	5			
	4.1 Inspekce transportu.....	5			
	4.2 Manipulace s obalovým materiálem.....	6			
	4.3 Skladování.....	6			
5	Montáž.....	6			
	5.1 Požadavky na místo montáže	6			
	5.2 Montáž.....	6			
6	Uvedení do provozu.....	7			
7	Provoz.....	8			
	7.1 Kontroly.....	8			
	7.2 Výběr vzduchového uzávěru..	8			
	7.3 Výměna vzduchového uzá- věru.....	9			
	7.4 Vyrovnání vzduchového uzávěru.....	10			
	7.5 Vedení stříkáci pistole.....	10			
	7.6 Oplach.....	10			
	7.6.1 Bezpečnostní pokyny.....	10			
	7.6.2 Všeobecné pokyny.....	10			
	7.6.3 Vypláchnutí stříkáci pistole.....	10			
8	Čištění a údržba.....	11			
	8.1 Bezpečnostní pokyny.....	11			
	8.2 Čištění.....	12			
	8.3 Údržba.....	12			
	8.3.1 Plán údržby.....	12			
	8.3.2 Mazání.....	12			
9	Poruchy.....	13			
	9.1 Tabulka poruch.....	13			
	9.2 Výměna jehly a trysky.....	14			
	9.3 Výměna těsnění ventilu.....	15			
	9.4 Výměna těsnění pouzdra ucpávky jehly.....	17			
10	Demontáž a likvidace.....	17			
	10.1 Bezpečnostní pokyny.....	17			
	10.2 Demontáž.....	17			
	10.3 Likvidace	18			
11	Technické údaje.....	18			
	11.1 Hmotnost.....	18			
	11.2 Přípojky.....	18			
	11.3 Provozní podmínky.....	18			
	11.4 Emise.....	18			
	11.5 Hodnoty výkonu.....	18			
	11.6 Stlačený vzduch.....	19			
	11.7 Provozní a pomocné mate- riály.....	19			
	11.8 Používané látky.....	19			
	11.9 Materiálová specifikace.....	19			
12	Náhradní díly a příslušenství....	20			
	12.1 Seznam náhradních dílů....	20			
	12.2 Nástroje.....	25			
	12.3 Objednávka.....	26			

1 Přehled výrobků

1.1 Přehled



Obr. 1: Přehled

- 1 Přípojka nádoby
- 2 Regulace plochého paprsku
- 3 Vzduchový uzávěr (konvenční/LVLP)
- 4 Samostatně se dolaďující paket jehly
- 5 Páčka spouště
- 6 Celková regulace vzduchu
- 7 Pojistná matice
- 8 Dorazový šroub
- 9 Přípojka vzduchu

1.2 Krátký popis

Stříkáčcí pistole slouží k nanášení vrstev na povrchy pomocí stlačeného vzduchu. Stříkáčcí pistole se drží v ruce.

Následující faktory mají vliv na stříkáčcí paprsek a tím i na výsledek:

- » Orientace vzduchového uzávěru
↳ 7.4 „Vyrovnání vzduchového uzávěru“
- » Množství materiálu ↳ 6 „Uvedení do provozu“
- » Tlak vzduchu ↳ 6 „Uvedení do provozu“

- » Šířka paprsku ↳ 6 „Uvedení do provozu“

Stříkáčcí pistole disponuje samostatně se dolaďujícími pakety jehly. Ten samostatně dodatečně reguluje opotřebení těsnicího paketu podmíněné materiálem.

2 K tomuto návodu

2.1 Informace k dokumentu

Tento dokument umožňuje bezpečné zacházení s výrobkem.

- » Před zahájením jakékoli práce si přečtěte dokument.
- » Uložte dokument v blízkosti místa použití na dobře přístupném místě, abyste jej mohli v budoucnu kdykoli použít.
- » Při dalším předání výrobku předejte také dokumentaci.
- » Předpisy, jako pokyny pro manipulaci a bezpečnostní pokyny, vždy dodržujte.
- » Obrázky se mohou lišit od skutečného provedení.

2.2 Oblast platnosti dokumentu

Tato dokumentace má následující rozsah platnosti.

N36200003V
EcoGun 910



2.3 Horká linka a kontakt

S otázkami a technickými informacemi se obračete na svého obchodníka nebo prodejního partnera.

3 Bezpečnost

3.1 Vysvětlení symbolů


V tomto návodu se mohou vyskytnout následující upozornění:


NEBEZPEČÍ!


Situace s vysokým rizikem, které vedou k těžkým zraněním nebo ke smrti.


VAROVÁNÍ!


Situace se středním rizikem, které mohou vést k těžkým zraněním nebo ke smrti.


POZOR!

Situace s malým rizikem, které mohou vést k lehkým zraněním.


UPOZORNĚNÍ!

Situace, které mohou vést k věcným škodám.


ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Situace, které mohou vést k poškození životního prostředí.



Obsahuje dodatečné informace a doporučení.

3.2 Použití k určenému účelu

Stříkáč pistole **EcoGun 910** slouží výhradně k nástřiku vodních laků a konvenčních laků s obsahem rozpouštědla. Je vedena ručně a poháněna vzduchem.

Stříkáč pistole **EcoGun 910** smí být provozována pouze ve schválených explozivních zónách a v rámci přípustných technických dat ↗ 11 „Technické údaje“.

Chybné použití

Je-li stříkáč pistole používána chybně, vzniká riziko zranění.

- » Nestříkejte žádné materiály na osoby nebo zvířata.
- » Nestříkejte kapalný dusík.
- » Používejte jen schválené materiály. Respektujte bezpečnostní datové listy.
- » Stříkáč pistoli kombinujte pouze s komponenty, které jsou schváleny společností Dürr Systems do provozu.

- » Neprovádějte žádné svévolné přestavby nebo změny.
- » Stříkáč pistoli používejte pouze v explozivních zónách podle odpovídající kategorie přístrojů.

Označení ochrany před explozí


 II 2G T60 °C X

- II - Skupina přístrojů II: všechny oblasti kromě hornictví
- 2G - Kategorie přístrojů 2 pro plyn
- T60 °C - Povrchová teplota max. 60 °C
- X - Speciální provozní podmínky pro bezpečný provoz

Následující podmínky musí být dodrženy pro bezpečný provoz:

- » Stříkáč pistoli uzemněte.
- » Používejte pouze vodivé hadice.
- » Zajistěte, aby statická elektřina mohla být odváděna.

3.3 Kvalifikace personálu


VAROVÁNÍ!

Nedostatečná kvalifikace

Pokud správně nevyhodnotíte rizika, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Všechny činnosti nechávejte provádět výhradně osobami, které jsou odpovídajícím způsobem pro tuto činnost kvalifikovány.

Tento návod je určen pro odborný průmyslový personál s alespoň následujícími znalostmi:

- » Bezpečný provoz aplikačních zařízení
- » Základy elektrotechniky, fluidní techniky a pneumatiky
- » Bezpečné zacházení s používaným materiálem, provozními a pomocnými látkami

- » Školení o provozu, údržbě a odstraňování poruch

Společnost Dürr Systems GmbH nabízí speciální produktové školení ↪ 2.3 „Horká linka a kontakt“.

3.4 Osobní ochranná výstroj

Při pracích v oblastech ohrožených explozí musí být osobní ochranné vybavení schopné odvést výboj.

Při práci noste předepsané osobní ochranné pomůcky. Připravte následující osobní ochrannou výbavu:



3.5 Zbytková rizika

Exploze

Jiskry, otevřené plameny nebo horké povrchy mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- » Všechny práce provádějte, pokud je odbourána výbušná atmosféra.
- » Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- » Nekuřte.
- » Výrobek uzemněte.
- » Obrobek uzemněte.
- » Používejte výhradně vodivá vedení.

Hořlavé látky mohou způsobit požár nebo výbuch.

- » Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 5 K nad okolní teplotou.
- » Dodržujte explozní skupinu materiálu, čisticího prostředku a vyplachovacího prostředku.
- » Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- » Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- » Nekuřte.

- » Respektujte bezpečnostní datový list.

Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- » Je třeba zajistit, aby bylo v provozu ventilační zařízení.
- » Respektujte bezpečnostní datový list.
- » Noste předepsaný ochranný oděv.

Tlak

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Následkem může být smrt nebo těžká poranění!

Před prací na výrobku:

- » Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- » Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- » Zbavte potrubí tlaku.

Hluk

Hladina hluku vznikající při provozu může způsobit těžká poškození sluchu.

- » Noste ochranu sluchu.
- » Nezdružujte se v pracovní oblasti déle než je nutné.

Horké povrchy

Povrchy konstrukčních částí se mohou v provozu silně zahřívát. Při styku s nimi se můžete popálit.

Před všemi pracemi:

- » Prověřte teplotu.
- » Nedotýkejte se horkých povrchů.
- » Nechte součásti vychladnout.
- » Noste ochranné rukavice.

4 Transport, balení a skladování

4.1 Inspekce transportu

Při obdržení zkontrolujte dodávku, zda je úplná a neporušená.

Nedostatky neprodleně reklamujte ↪ 2.3 „Horká linka a kontakt“.

4.2 Manipulace s obalovým materiálem



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Škody na životním prostředí způsobené chybnou likvidací odpadu

Chybně zlikvidovaný obalový materiál se nedá recyklovat ani regenerovat. Škodí životnímu prostředí.

- Nepotřebný obalový materiál likvidujte ekologicky.
- Dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadu.

4.3 Skladování

Nároky na místo skladování:

- » Neskladujte na volném prostranství.
- » Skladujte v suchém a bezprašném prostředí.
- » Nevystavujte agresivním médiím.
- » Chraňte před slunečním zářením.
- » Vyhýbejte se mechanickým otřesům.
- » Teplota: 10 °C do 40 °C
- » Vlhkost vzduchu: 35 % do 90 %

5 Montáž

5.1 Požadavky na místo montáže

- » Musí být možné přerušit přívod stlačeného vzduchu a přívod materiálu ke stříkací pistolí a zajistit jej před opětovným zapnutím.
- » Přívod stlačeného vzduchu musí být regulovatelný.
- » Potrubí, těsnění a šroubení musejí být konstrukčně koncipována tak, aby odpovídala požadavkům stříkací pistole ↪ 11 „Technické údaje“.
- » Pracoviště musí disponovat technickou ventilací.

Pracovní prostředí a uzemnění

Podlaha pracovního prostoru musí být v anti-statickém provedení podle DIN EN 50050-1:2014-03, měření podle DIN EN 1081:1998-04.

5.2 Montáž

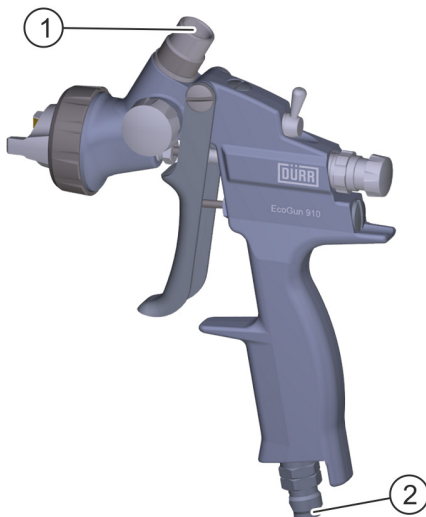
1.



VAROVÁNÍ!

Přinesené zápalné zdroje mohou způsobit explozi!

Zajistěte, aby zde nepanovala výbušná atmosféra.



Obr. 2: Montáž

2. Našroubujte průtokovou nádobku na závit přípojky nádoby (1).
3. Upevněte vzduchovou hadici na přívod vzduchu (2).
4. Prověřte usazení vzduchové hadice.

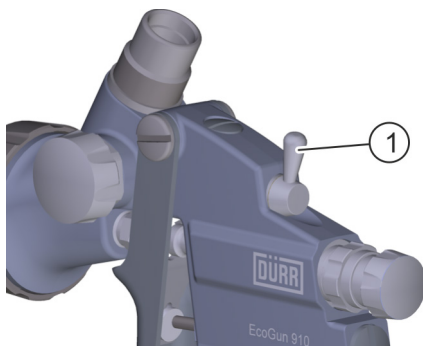
6 Uvedení do provozu

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů, nezávislá na okolním vzduchu
- » Ochrana sluchu

Předpoklad:

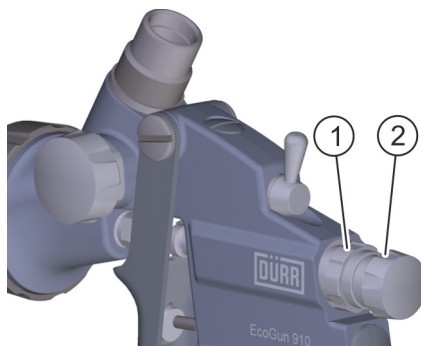
- » Byla namontována nádobka na kapalinu a vzduchová hadice ↪ 5.2 „Montáž“.



Obr. 3: Uvedení do provozu

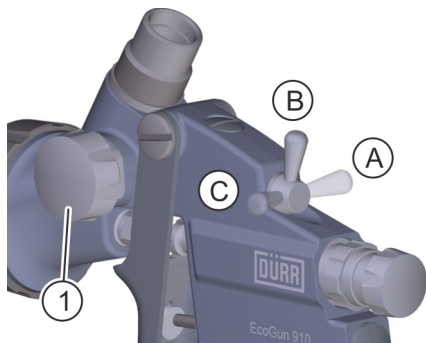
1. Před naplněním barvou stříkací pistoli vypláchněte ↪ 7.6 „Oplach“:
 - » ředidlem v případě laků na bázi ředidla
 - » vodou v případě laků na bázi vody
2. Nastavte svisle páčku celkové regulace vzduchu (1).

Nastavení nástřikového obrazce



Obr. 4: Nastavení množství materiálu

1. Nastavení množství materiálu.
 - » Uvolněte pojistnou matici (1).
 - » Otočte dorazový šroub (2) do požadovaného směru.
 - » Otáčení doprava: méně materiálu
 - » Otáčení doleva: více materiálu
 - » Pevně dotáhněte pojistnou matici (1).



Obr. 5: Nastavení celkového množství vzduchu

2. Nastavení celkového množství vzduchu.

- » Páčku celkové regulace vzduchu nastavte na „minimální“ (A).
- » Pomalu regulujte nahoru.



Celkové množství vzduchu můžete regulovat postupně od „minimální“ (A) až po „maximální“ (C).

3. Nastavte šířku paprsku otáčením regulace plochého paprsku (1).

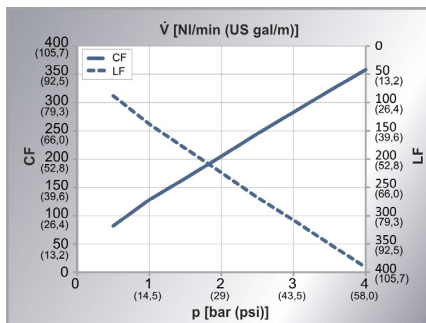
- » Otáčení doprava: Plochý paprsek min.
- » Otáčení doleva: Plochý paprsek max.



Regulaci plochého paprsku můžete postupně otáčet o 270° a nastavit tak šířku paprsku od plochého až po okrouhlý.

Charakteristiky

Charakteristiky ukazují průtok vzduchu v závislosti na tlaku vzduchu.



Obr. 6: Charakteristika

CF Konvenční vzduchový uzávěr
LF Vzduchový uzávěr LVLP

7 Provoz

7.1 Kontroly

1. Během provozu provádějte následující kontroly:

- » Proveďte přípojku vzduchu, zda je správně usazena a zda je těsná.
- » Proveďte vzduchový uzávěr, zda je čistý.
- » Proveďte, zda je tryska čistá.

7.2 Výběr vzduchového uzávěru

Stříkací pistoli můžete přestrojít pomocí výměny vzduchového uzávěru konvenční stříkací pistole na stříkací pistoli LVLP.

Vzduchový uzávěr konvenční (CF)

Konvenční vzduchový uzávěr je použit u dekorativních povrchů, u kterých se zaměřujeme na rozprašování.

Vlastnosti konvenčního vzduchového uzávěru:

- » malý výskyt mlhy
- » jemné rozprašování
- » modulační rychlost > 65 %
- » průměrná spotřeba vzduchu 240 l/min

Vzduchový uzávěr LVLP (LF)

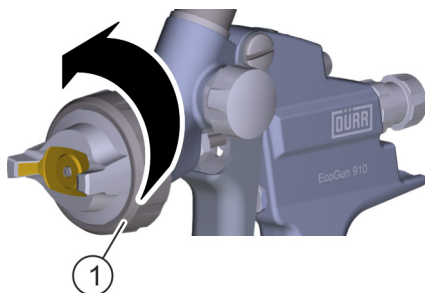
Vzduchový uzávěr LVLP je používán v oblastech, které vyžadují dobrou modulační rychlost při dobrém nástřikovém obrazci.

Vlastnosti vzduchového uzávěru LVLP:

- » malý výskyt mlhy
- » modulační rychlost > 75 %
- » průměrná spotřeba vzduchu 300 l/min

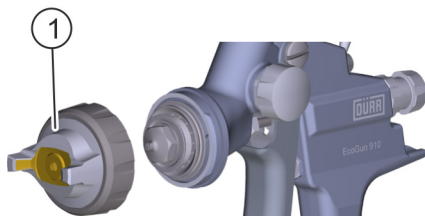
7.3 Výměna vzduchového uzávěru

Demontáž vzduchového uzávěru



Obr. 7: Povolení převlečné matice

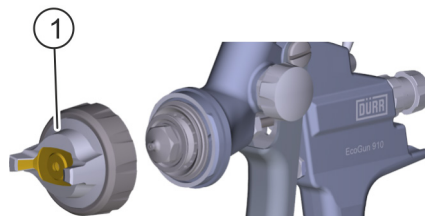
1. Přelevčnou matici (1) otočte o $\frac{1}{4}$ otáčky proti směru hodinových ručiček.



Obr. 8: Odebrání vzduchového uzávěru

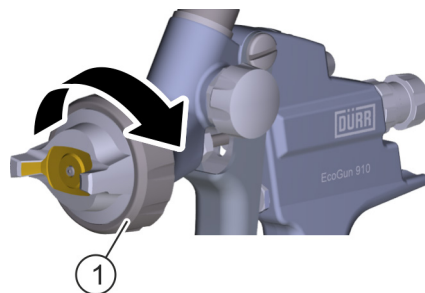
2. Odeberte vzduchový uzávěr (1).

Montáž vzduchového uzávěru



Obr. 9: Nasazení vzduchového uzávěru

3. Nasadte vzduchový uzávěr (1).

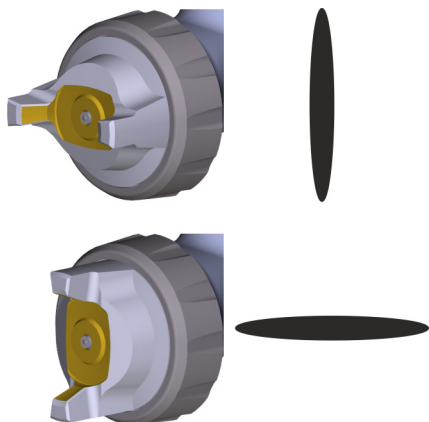


Obr. 10: Pevné dotažení převlečné matice

4. Přelevčnou matici (1) pevně dotáhněte o $\frac{1}{4}$ otáčky ve směru hodinových ručiček.
5. Vzduchový uzávěr vyrovnejte tak, jak je vyžadováno ↪ 7.4 „Vyrovnnání vzduchového uzávěru“.

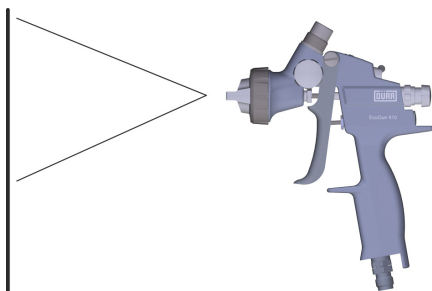
7.4 Vyrovnání vzduchového uzávěru

Poloha vzduchového uzávěru určuje orientaci nástřikového obrazce.



Obr. 11: Vyrovnání vzduchového uzávěru
1. Vzduchový uzávěr otáčejte podle požadovaného nástřikového obrazce.

7.5 Vedení stříkací pistole



Obr. 12: Vedení stříkací pistole

1. Stříkací pistoli ved'te následně:
 - » Stříkací pistoli ved'te při lakování v 90° úhlu vůči lakovanému povrchu.
 - » Dodržujte vzdálenost 15 až max. 25 cm k lakovanému povrchu.



Vzdálenost se může u efektivních lakování lišit.

7.6 Oplach

7.6.1 Bezpečnostní pokyny

! UPOZORNĚNÍ!

Věcné škody v důsledku nevhodných oplachových prostředků

Jestliže oplachový prostředek chemicky reaguje se součástmi regulátoru nebo materiálem, konstrukční části se poškodí.

- Používejte pouze oplachové prostředky, které jsou kompatibilní s konstrukčními částmi a materiálem.
- Dodržujte bezpečnostní datový list výrobce materiálu.

7.6.2 Všeobecné pokyny

Při výplachu jsou konstrukční části nebo komponenty pomocí tekutiny zbaveny vnitřních nečistot.

7.6.3 Vypláchnutí stříkací pistole

Vypláchněte stříkací pistoli:

- » po skončení práce
- » před každou výměnou materiálu
- » před čištěním
- » před rozebráním
- » před delším nepoužíváním
- » před uskladněním



Výplachové intervaly jsou závislé na použitém materiálu.

1.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí hrozící v důsledku zdraví škodlivých nebo dráždivých látek!

Zabraňte kontaktu s materiálem a vyplachovacím prostředkem.

- Uniklý materiál a vyplachovací prostředky odborně zlikvidujte.
- Stříkácí pistoli vypláchněte vhodným vyplachovacím prostředkem až do okamžiku, kdy vystupuje čistý vyplachovací prostředek beze zbytků materiálu.

8 Čištění a údržba

8.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Riziko požáru a exploze

Hořlavé látky mohou způsobit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 5 K nad okolní teplotou.
- Dávejte pozor na výbušnou skupinu materiálu, čisticího a oplachového prostředku.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Respektujte bezpečnostní datový list.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku nevhodných náhradních dílů v oblastech ohrožených explozí

Pokud používáte náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnice ATEX, mohou náhradní díly ve výbušné atmosféře způsobit explozi. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí hrozící od zdraví škodlivých nebo dráždivých látek

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Je třeba zajistit, že bude spuštěna technická ventilace.
- Respektujte bezpečnostní datový list.
- Noste předepsaný ochranný oděv.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu plynoucí z vystupujícího materiálu a stlačeného vzduchu

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Následkem může být smrt nebo těžká poranění!

Před prací na výrobku:

- Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- Zbavte potrubí tlaku.



UPOZORNĚNÍ!

Věcné škody v důsledku nevhodných čisticích prostředků

Nevhodné čisticí prostředky mohou výrobek poškodit.

- Používejte výhradně výrobce materiálu schválené čisticí prostředky.
- Respektujte bezpečnostní datový list.
- Silně znečištěné díly vložte do čisticí lázně.
 - Pro čisticí lázně používejte pouze nádoby, které jsou elektricky nevodivé.
 - Nepoužívejte ultrazvukovou lázeň.

- » Pro vodou ředitelné laky používejte alkohol (izopropanol, n-butanol).
- » Zaschlé zbytky vodou ředitelných laků odstraňte pomocí organického ředidla, které je schváleno výrobcem materiálu.
- » Při čištění ředidly nestříkejte do uzavřené nádoby. V uzavřených nádobách se může vytvořit směs plynu a vzduchu, která je výbušná.

! UPOZORNĚNÍ!

Věcné škody v důsledku nevhodných čisticích nástrojů

Nevhodné čisticí nástroje mohou výrobek poškodit.

- Používejte pouze hadry, měkké kartáče a štětce.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí nástroje.
- Zacpané trysky nepropichujte kovovými předměty.
- Nečistěte stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte pistole s ředidlem.
- Čisticí prostředky neaplikujte pod vysokým tlakem.

8.2 Čištění

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů, nezávislá na okolním vzduchu
- » Ochrana sluchu

1. Odpojte vzduchovou hadici od stříkácí pistole.
2. Odpojte zásobování materiálem.
3. Zajistěte, aby okolní teplota byla minimálně 5 K pod bodem vzplanutí použitých čisticích prostředků.
4. Zbytky materiálu odstraňte pomocí hadrů nebo měkkých kartáčů.
5. Stříkácí pistoli vysušte měkkým hadrem.

8.3 Údržba

8.3.1 Plán údržby

Následující intervaly údržby se opírají o empirické hodnoty. Intervaly údržby v případě potřeby individuálně přizpůsobte.

Interval	Činnost údržby
po každém použití	Čištění ↪ 8.2 „Čištění“.
týdně	Mazání O-kroužků ↪ 8.3.2 „Mazání“.
	Mazání vedení jehly ↪ 8.3.2 „Mazání“.
	Mazání těsnění jehly ↪ 8.3.2 „Mazání“.
	Mazání uložení páčky ↪ 8.3.2 „Mazání“.

8.3.2 Mazání

1. Následující díly namažte tukem bez obsahu silikonu:
 - » O-kroužky
 - » Vedení jehly

- » Těsnění jehly
- » Uložení páčky

9 Poruchy

9.1 Tabulka poruch

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Stříkáací paprsek se chvěje.	Není správně natažen vzduchový uzávěr. Tryska se vrací.	Proveďte, příp. zkontrolujte vzduchový uzávěr. U správného usazení je svazek trysek cca 0,3 mm před vzduchovým uzávěrem ↪ 7.3 „Výměna vzduchového uzávěru“.
	Tryska není pevně dotažena.	Pevně dotáhněte trysku ↪ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.
	Tryska je výstupu barvy prasklá.	Vyměňte trysku ↪ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.
	Samostatně se doladující paket jehly je vadný.	Vyčistěte díly ↪ 8.2 „Čištění“. V případě potřeby vyměňte těsnění pouzdra ucpávky jehly a O-kroužek ↪ 9.4 „Výměna těsnění pouzdra ucpávky jehly“.
Stříkáací pistole ztrácí barvu na šroubu pouzdra ucpávky jehly.	Samostatně se doladující paket jehly je vadný nebo opotřebený.	Vyměňte těsnění pouzdra ucpávky jehly a O-kroužek ↪ 9.4 „Výměna těsnění pouzdra ucpávky jehly“.
Stříkáací pistole na trysce ukapává.	Tryska je prasklá.	Vyměňte trysku ↪ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.
	Vadný ventil.	Vyměňte ventil ↪ 9.3 „Výměna těsnění ventilu“.
	Těsnění ventilu je opotřebené.	Vyměňte těsnění ventilu ↪ 9.3 „Výměna těsnění ventilu“.
Stříkáací pistole je netěsná.	Pouzdro ucpávky ventilu je příliš pevně dotaženo.	Otočte pouzdro ucpávky ventilu o polovinu otáčky.
	Stříkáací pistole netěsní na regulaci plochého paprsku.	Regulace plochého paprsku je opotřebená.
Technologii Quick Clip už nelze používat, jak se předpokládá.	Pojistná matice a dorazový šroub nejsou vzájemně vůči sobě pevně zakontrovány.	Pojistnou matici a dorazový šroub vůči sobě zakontrojte.
	Materiál unikl z uzávěru Quick Clip a zaschl do pevného stavu.	Vyčistěte uzávěr Quick Clip ↪ 8.2 „Čištění“.

9.2 Výměna jehly a trysky

! UPOZORNĚNÍ!
Věcné škody v důsledku chybně provedené výměny jehly a trysky

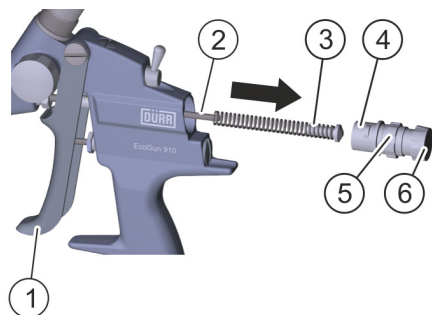
Pokud vyměníte pouze jehlu nebo pouze trysku, mohou být součásti stříkací pistole poškozeny. Může dojít k netěsnosti pistole. Nástříkový obrazec se zhorší.

- Dodržujte pořadí demontáže (jehla – tryska).
- Dodržujte pořadí montáže (tryska – jehla).
- Trysku a jehlu měňte vždy společně.

Zabudovaná technologie Quick Clip umožňuje vestavbu a demontáž jehly, aniž by byl přestaven předem nastavený doraz jehly.

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů, nezávislá na okolním vzduchu
- » Ochrana sluchu

Demontáž jehly


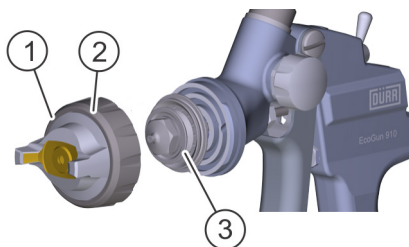
Obr. 13: Výměna jehly

1. ! UPOZORNĚNÍ!

Dorazový šroub je předepnut pružinou. Pokud uvolníte dorazový šroub, můžete ho ztratit.

Dorazový šroub (6) během demontáže pevně držte.

2. Zakontrujte pomocí pojistné matice (5) na nástrčném klipu (4).
3. Zatlačte dorazový šroub (6) na čelní straně cca 1 mm do stříkací pistole.
4. Dorazový šroub (6) otočte o 1/4 otáčky doleva.
⇒ Síla pružiny jehly (2) tlačí dorazový šroub (6) ven.
5. Vyjměte dorazový šroub (6).
6. Odeberte přítlačnou pružinu (3).
7. Stáhněte zpět páčku spouště (1).
8. Jehlu (2) vytačte dozadu.

Demontáž trysky


Obr. 14: Demontáž trysky

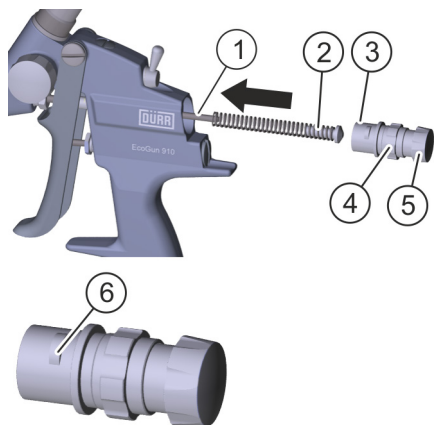
9. Uvolněte převlečnou matici (2).
10. Stáhněte vzduchový uzávěr (1).
11. Uvolněte trysku (3) pomocí šestihraného klíče s okem (13 mm) a vyšroubujte.

Montáž trysky

12. Našroubujte novou trysku (3) a pevně dotáhněte.
» Utažovací moment: 18 – 20 Nm

13. Montáž vzduchového uzávěru a vyrovnání ↗ 7.3 „Výměna vzduchového uzávěru“.

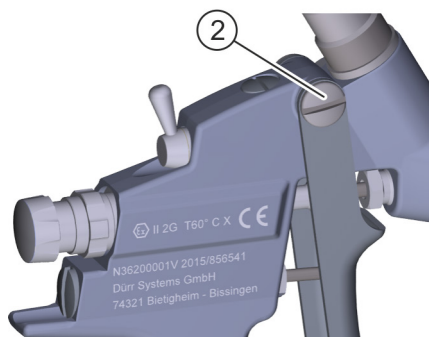
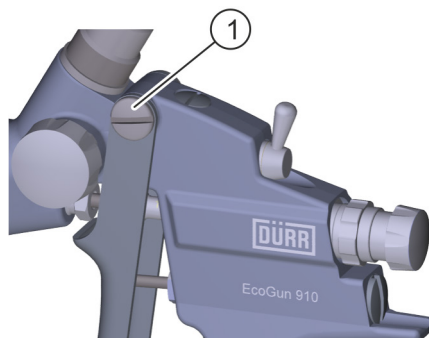
Vložení jehly



Obr. 15: Vložení jehly

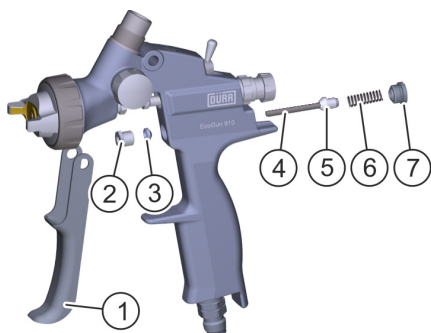
14. Vložte jehlu (1).
15. Nasadte přítlačnou pružinu (2).
16. Stlačte dorazový šroub (5) až na doraz proti síle pružiny zpět do tělesa stříkací pistole. Jeden z výstupků (6) nástrčného klipu (3) přitom musí být cca v poloze na 11 hodinách.
17. Dorazový šroub (5) otáčejte doprava až nastane odpor.
⇒ Dorazový šroub (5) je stlačen zpět ve výchozí pozici.
18. Nastavení množství materiálu ↗ 6 „Uvedení do provozu“.

9.3 Výměna těsnění ventilu



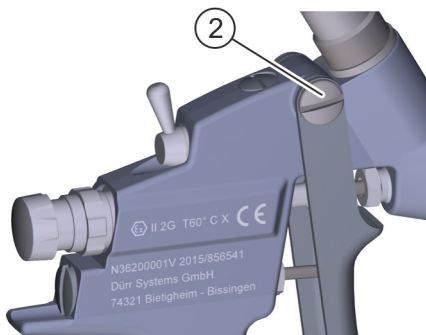
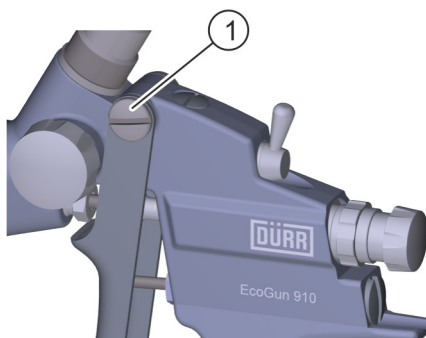
Obr. 16: Odebrání šroubu páčky a osy páčky
1. Uvolněte šroub páčky (1) a odeberte.

2. Odeberte osu páčky (2).



Obr. 17: Výměna těsnění pouzdra ucpávky ventilu

3. Odeberte páčku spouště (1).
4. Vyšroubujte pouzdro ucpávky ventilu (2) dopředu.
5. Uvolněte uzavírací šrouby (7).
6. Vytáhněte přítláčnou pružinu (6) dozadu.
7. Vytáhněte dřík ventilu (4) s těsněním (5) dozadu.
8. Vytáhněte těsnění pouzdra ucpávky ventilu (3) dopředu.
9. Nasadte nové těsnění pouzdra ucpávky ventilu (3).
10. Nasadte dřík ventilu (4) s těsněním (5).
11. Nasadte přítláčnou pružinu (6).
12. Pevně dotáhněte uzavírací šroub (7).
13. Zašroubujte pouzdro ucpávky ventilu (2).
14. Namontujte páčku spouště (1).

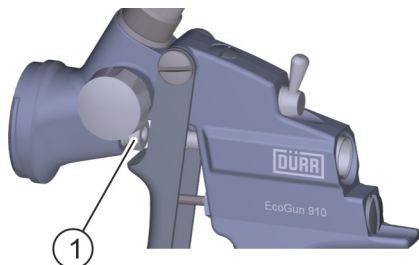


Obr. 18: Montáž šroubu páčky a osy páčky
15. Nasadte osu páčky (2).

16. Pevně dotáhněte šroub páčky (1).

9.4 Výměna těsnění pouzdra ucpávky jehly

1. Demontáž jehly a trysky ↗ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.



Obr. 19: Demontáž pouzdra ucpávky jehly

2.

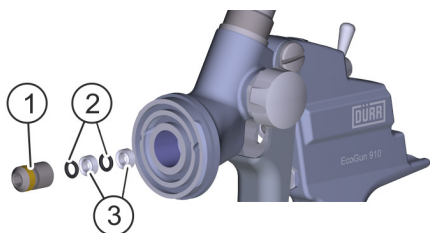


POZOR!

Nebezpečí zranění díky přítlačné pružině, která je pod prutím!

Opatrně vyšroubujte pouzdro ucpávky jehly (1) a odlehčete opatrně přítlačnou pružinu.

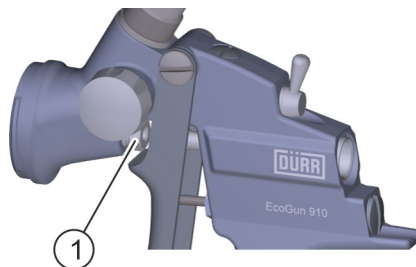
3. Odeberte přítlačnou pružinu.
4. Odeberte přítlačný kotouč.



Obr. 20: Demontáž vedení jehly

5. Vedení jehly (1) vyšroubujte dopředu.
6. Odeberte O-kroužky (2) a těsnění (3).
7. Nasadte nové O-kroužky (2) a těsnění (3).
8. Našroubujte vedení jehly (1).
9. Nasadte přítlačný kotouč.

10. Nasadte přítlačnou pružinu.



Obr. 21: Demontáž pouzdra ucpávky jehly

11. Nasadte pouzdro ucpávky jehly (1) a pevně zašroubujte.
12. Namontujte trysku a jehlu ↗ 9.2 „Výměna jehly a trysky“.

10 Demontáž a likvidace

10.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu plynoucí z vystupujícího materiálu a stlačeného vzduchu

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Následkem může být smrt nebo těžká poranění!

Před prací na výrobku:

- Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- Zbavte potrubí tlaku.

10.2 Demontáž

1. Vypláchnutí stříkací pistole ↗ 7.6 „Oplach“.
2. Zamezte kontaktu s materiálem a uniklý materiál odborně zlikvidujte.

3. Odpojte zásobováním materiálem a přívod stlačeného vzduchu.
4. Vyčistěte stříkáci pistoli.

10.3 Likvidace



ZIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Poškození životního prostředí způsobené neodbornou likvidací

Neodborná likvidace odpadu ohrožuje životní prostředí a brání renovaci a recyklaci.

- Díly likvidujte podle jejich vlastností.
↳ 11.8 „Používané látky“
- Uniklé provozní a pomocné materiály bezodkladně zachycujte.
- Provozní a pomocné materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- V pochybnostech se obraťte na místní úřad pro záležitosti likvidace odpadu.

11 Technické údaje

11.1 Hmotnost

Údaj	Hodnota
Hmotnost	490 g

11.2 Připojky

↳ 12.1 „Seznam náhradních dílů“

11.3 Provozní podmínky

Údaj	Hodnota
Max. přípustná teplota materiálu při provozu s ochrannými rukavicemi	40 °C
Max. přípustná teplota materiálu při provozu s teplu odolnými rukavicemi	60 °C

11.4 Emise

Hladina zatížení hlukem vztažená na pracoviště

- » Měřicí postup: podle EN 14462
- » Vzduchový uzávěr: konvenční
- » Materiál: Voda
- » Celková regulace vzduchu: maximální
- » Tlak vzduchu: 2,5 baru

Krouhý paprsek

Údaj	Hodnota
A-hodnocená emisní hluková hladina LpA	74 dB(A)
Nepřesnost KpA	5 dB

Plochý paprsek

Údaj	Hodnota
A-hodnocená emisní hluková hladina LpA	77 dB(A)
Nepřesnost KpA	5 dB

11.5 Hodnoty výkonu

Údaj	Hodnota
Tlak vzduchu, max.	8 barů
Tlak vzduchu, doporučený	2,0 – 3,0 bary

Spotřeba vzduchu

Příklad:

- » Otvor trysky: 1,4 mm
- » Celková regulace vzduchu: maximální

Okrouhlý paprsek

Údaj	Hodnota
Vzduchový uzávěr konvenční (CF)	2,5 baru = 10,3 m ³ /h = 171,0 NI/min
Vzduchový uzávěr LVLP (LF)	2,5 baru = 10,7 m ³ /h = 178,0 NI/min

Plochý paprsek

Údaj	Hodnota
Vzduchový uzávěr konvenční (CF)	2,5 baru = 16,7 m ³ /h = 278,0 NI/min
Vzduchový uzávěr LVLP (LF)	2,5 baru = 18,7 m ³ /h = 311,0 NI/min

Tyto hodnoty můžete redukovat nastaveními celkové regulace vzduchu o cca 80 % (až na cca 20 %).

11.6 Stlačený vzduch

Kvalita stlačeného vzduchu

- » Třídy čistoty podle ISO 8573-1:2010 1:4:1
- » Omezení pro třídu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximální):
 - » ≤ -3 °C při 7 barech absolutní
 - » ≤ +1 °C při 9 barech absolutní
 - » ≤ +3 °C při 11 barech absolutní

11.7 Provozní a pomocné materiály

Látka	Specifikace
Mazivo na těsnění	Klüber Syntheso GLEP1

11.8 Používané látky

Součást	Materiál
Pouzdro	Hliník elox.
Přítlačné pružiny	Nerez
Látky ve styku s materiálem	Nerez, hliník elox.
Těsnění ve styku s materiálem	FEPM, PTFE
Těsnění bez styku s materiálem	FEPM, PE, POM

11.9 Materiálová specifikace

Vhodný materiál:

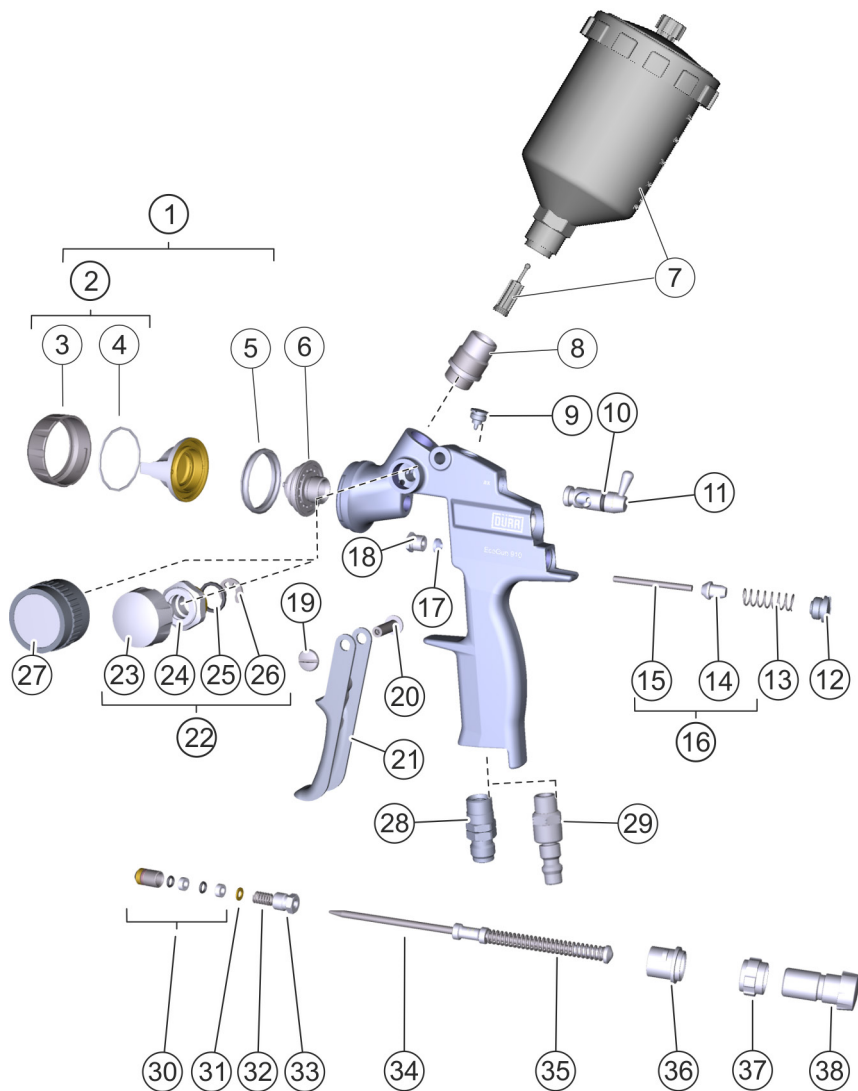
- » Laky na vodní bázi nebo na bázi rozpouštědla



Žádné materiály, které se skládají z chlororganických sloučenin (např. trichlorethan, chlormetan).

12 Náhradní díly a příslušenství

12.1 Seznam náhradních dílů



Obr. 22: Explodní výkres

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
01	Vzduchový uzávěr ↻ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“		
02	Převlečná matice s těsněním	1	M30010309
03	Převlečná matice	1	
04	Kluzné těsnění	1	
05	Těsnění	1	M08280029
06	Tryska ↻ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“		
07	Nádobka hliník G 3/8", 750 ml	1	N08010035
	Nádobka plast G 3/8" s filtrem, 600 ml	1	N08010034
	Nádobka plast G 3/8" s filtrem, 125 ml	1	N08010032
08	Přípojka nádobky G 3/8"	1	
09	Uzavírací šroub	1	M41090173
10	O-kroužek 7,0 x 1,5	1	M08030771
11	Celková regulace vzduchu	1	M21200001
12	Uzavírací šroub	1	
13	Přítlačná pružina	1	
14	Těsnění ventilu	1	M08280031
15	Dřík ventilu	1	M49150001
16	Ventil EcoGun AS MAN	1	
17	Těsnění	1	M08280028
18	Pouzdro ucpávky ventilu	1	
19	Šroub páčky	1	
20	Osa páčky	1	
21	Páčka spouště	1	
22	Regulace plochého paprsku	1	M21210001
23	Regulační šroub	1	
24	Regulační vložka	1	
25	O-kroužek 9,5 x 1,5	1	
26	Pojistná podložka	1	

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
27	Regulace plochého paprsku s manometrem	1	M21210002
28	Přípojka vzduchu otočná EU (G 1/4")	1	M01200001
	Přípojka vzduchu otočná USA (1/4" NPT)	1	M01200002
29	Přípojka vzduchu otoč./výkyv. EU (10 mm)	1	M01300001
	Přípojka vzduchu otoč./výkyv. US (8 mm)	1	M01300002
	Přípojka vzduchu otoč./výkyv. A (11 mm)	1	M01300003
30	Vedení jehly s těsnicí manžetou	1	M12280002
31	Přítlačný kotouč	1	
32	Přítlačná pružina	1	M68010220
33	Pouzdro ucpávky jehly	1	
34	Jehla ↪ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“		
35	Distanční čep s přítlačnou pružinou	1	M06070170
36	Zástrčný klip	1	
37	Pojistná matice	1	
38	Dorazový šroub	1	

Vzduchové uzávěry a přehled trysek

Vzduchové uzávěry konvenční (CF)

Vzduchový uzávěr konvenční		Vzduchový uzávěr LVLP (LF)	
A	M35030069	A	M35030073
B	M35030070	B	M35030074
C	M35030071	C	M35030075
D	M35030072	D	M35030076

Sady trysek s konvenčním vzduchovým uzávěrem (M35030069)/vzduchový uzávěr LVLP (M35030073)*

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
0,5 mm	M09800002	M09800014
0,8 mm	M09800003	M09800015

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
1,0 mm	M09800004	M09800016
1,2 mm	M09800005	M09800017

*Každá sada trysky se skládá ze vzduchového uzávěru, trysky a jehly.

Sady trysek s konvenčním vzduchovým uzávěrem (M35030070)/vzduchový uzávěr LVLP (M35030074)*

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
1,3 mm	M09800006	M09800018
1,4 mm	M09800007	M09800019
1,5 mm	M09800008	M09800020
1,6 mm	M09800009	M09800021

*Každá sada trysky se skládá ze vzduchového uzávěru, trysky a jehly.

Sady trysek s konvenčním vzduchovým uzávěrem (M35030071)/vzduchový uzávěr LVLP (M35030075)*

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
1,8 mm	M09800010	M09800022
2,0 mm	M09800011	M09800023
2,5 mm	M09800012	M09800024

*Každá sada trysky se skládá ze vzduchového uzávěru, trysky a jehly.

Sady trysek s konvenčním vzduchovým uzávěrem (M35030072)/vzduchový uzávěr LVLP (M35030076)*

Tryska	Sada trysky konv.	Sada trysky LVLP
3,0 mm	M09800013	M09800025

*Každá sada trysky se skládá ze vzduchového uzávěru, trysky a jehly.

Sady trysek bez vzduchového uzávěru (skládá se z trysky (6) a jehly (34))

Tryska	Materiál č.
0,5 mm	M09800308
0,8 mm	M09800309
1,0 mm	M09800310

Tryska	Materiál č.
1,2 mm	M09800311
1,3 mm	M09800312
1,4 mm	M09800313
1,5 mm	M09800314
1,6 mm	M09800315
1,8 mm	M09800316
2,0 mm	M09800317
2,5 mm	M09800318
3,0 mm	M09800319

Sada filtru N36960089

Označení	Poz. č.	Počet
Sada filtru pro průtokovou nádobu		5

Těsnicí sada N36960008

Označení	Poz. č.	Počet
O-kroužek 9,5 x 1,5	25	2
O-kroužek 7 x 1,5	10	2
Těsnění	05	1
Vedení jehly s těsnicí manžetou	30	1
Těsnění	17	1
Těsnění ventilu	14	1

Opravná sada N36960007 včetně těsnicí sady N36960008

Označení	Poz. č.	Počet
Těsnicí sada		1
Pouzdro ucpávky ventilu	18	1
Distanční čep s přítlačnou pružinou	35	1
Pouzdro ucpávky jehly	33	1
Osa páčky	20	1

Označení	Poz. č.	Počet
Šroub páčky	19	1
Přítlačná pružina	13	1
Dřík ventilu	15	1
Přítlačný kotouč	31	1
Přítlačná pružina	32	1

Sada spouště N36960025

Označení	Poz. č.	Počet
Sada spouště	19, 20, 21	1

Sada dříku ventilu N36960026

Označení	Poz. č.	Počet
Sada dříku ventilu	12, 13, 16, 17, 18	1

Uzavírací sada N36960027

Označení	Poz. č.	Počet
Uzavírací sada	36, 37, 38	1

12.2 Nástroje

Označení	Číslo materiálu
Okrouhlý kartáček pro čištění	Sada nástrojů N36960014
Ploché kartáček pro čištění	
Klíč s okem SW 13	
Sada pro čištění 21 dílů	N36960038

12.3 Objednávka



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku nevhodných náhradních dílů v oblastech ohrožených explozí

Pokud používáte náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnic ATEX, mohou náhradní díly ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.

Objednávka náhradních dílů, nástrojů a příslušenství, a rovněž informace k produktům, které jsou uvedeny bez objednáčích čísla ↪ 2.3 „Horká linka a kontakt“.

Durr Systems GmbH
Application Technology
Carl-Benz-Str. 34
D-74321 Bietigheim-Bissingen
Tel.: +49 7142 78-0
www.durr.com
Překlad originálního návodu k provozu

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu ani využití a sdělování jeho obsahu není dovoleno, pokud k tomu nebyl dán výslovný souhlas. Porušení tohoto ustanovení zakládá nárok na náhradu škody.
Všechna práva pro případ udělení patentu nebo registrace průmyslového vzoru jsou vyhrazena.

© Durr Systems GmbH 2015

www.durr.com